



BLM特別企画は pp.13-19

America's Awakening

カメラが映した不公平な「現実」
ポストBLMに問われるアメリカの在り方

今回は米コメディ専門局で放送中の人気ニュース風刺番組「ザ・デイリー・ショー」の司会を務めるトレバー・ノア氏に、世界各地で起きる黒人差別反対運動についてをインタビュー。アパルトヘイト体制下の南アフリカに生まれ育ったノア氏が語る人種差別のない平等な社会とは。そして、アメリカのあるべき姿とは。



番組ホスト

アンダーソン・クーバー

1992年、教育向けニュース・チャンネル、Channel Oneでキャリアをスタート。'95年、28歳のとき、最年少特派員としてABCと契約。その後、同局の「ワールド・ニュース・ナウ」などの看板番組のアンカーを務める。2001年12月、CNNに入局。'05年、ピープル誌が選ぶ「セクシーで頭の切れる男性」の1人に選ばれる。'20年、男児の父となる。1967年生まれ、ニューヨーク育ち。

*音声が不明瞭な箇所がございますが、放送時のものです。ご了承ください。

(87) 過去を認めることが人を未来へ導く



Anderson Cooper Trevor Noah

was born in South Africa and came to the United States in 2011. He replaced Jon Stewart as host of *The Daily Show* on Comedy Central in 2015. And since then, he's made the show his, bringing a unique look at American politics and culture.

Noah was born during apartheid in South Africa. His mother was black, his father white. Noah's very existence was a crime. That experience and the transformation he's seen in South Africa is where we began our conversation.

* * *



Cooper You come from a

country, which has gone through this extraordinary transformation. One of the most moving things I have seen are some of the testimony that took place during the Truth and Reconciliation Commissions in South Africa, started back in 1995. And they were televised. It transfixed the nation, because you

awakening:
《タイトル》目覚め、気づくこと
replace A as B:
BとしてAにとって代わる
Comedy Central:
コメディ・セントラル
▶米国のコメディ専門チャンネル。
make...one's (own):
...を自分ならではのものにする
unique:
独特の、ユニークな
look:
見方
apartheid:
アパルトヘイト、南アフリカの人種隔離制度
▶1948年から90年代初めまで実施された。
very:
~そのもの
existence:
存在、存在すること
transformation:
変化、変遷

go through:
~を経験する、通過する
extraordinary:
並外れた、驚くべき
testimony:
証言、陳述
the Truth and Reconciliation Commission:
(南アフリカの) 真実和解委員会 ▶アパルトヘイト時代の真実を調査し黒人白人の和解を目指した委員会。
televised:
~をテレビで放送する、放映する
transfix:
~をくぎ付けにする

アンダーソン・クーバー トレバラー・

ノアさんは南アフリカで生まれ、2011年に渡米しました。2015年にジョン・スチュワートさんに代わって、コメディ・セントラルのザ・デイリー・ショーの司会者となりました。以来、彼は番組を彼ならではのものに、アメリカの政治や文化に対する独自の視点を持ち込んでいます。

ノアさんは、南アフリカのアパルトヘイト時代に生まれました。母親は黒人、父親は白人。(したがって当時の南アでは) ノアさんの存在そのものが罪でした。その経験と彼が南アで見えてきた変化について聞くところから、私たちの対話は始まりました。

* * *

クーバー あなたの祖国は、驚くべき

変化を遂げました。私が今まで見た最も衝撃的なことの中に、南アの真実和解委員会で行われたいくつかの証言があります。この委員会は1995年に設立されました。その証言はテレビで放送されました。この放送に国民はくぎ付けとなりました。と言うのも、アパルトヘイト制度の下、拷問を行ったり、人々